

# TURBOLINE

Gebrauchsanweisung | Instructions for use | Notice d'utilisation  
 Manuale d'uso | Manual de instrucciones | Gebruiksaanwijzing  
 Bruksanvisning | Руководство пользователя | Návod k použití



**DE Geeignet für:**  
 Gemüse und Obst | Kräuter und Gewürze | Fisch und Fleisch gegart | Nüsse | Käse | Und vieles mehr  
**Perfekt für die Zubereitung von:**  
 Dips und Saucen | Suppen | Smoothies | Bruschetta  
 Aufstrichen | Kleinkindnahrung (Brei) | Müsli

**EN Suitable for:**  
 Fruits and vegetables | Herbs and spices | Cooked fish and meat | Nuts | Cheese | And much more  
**Perfect for preparing:**  
 Dips and sauces | Soups | Smoothies | Bruschetta  
 Spreads | Baby food (porridge) | Muesli

**FR Adapté pour :**  
 Légumes et fruits | Fines herbes et épices | Morceaux cuits de viande et de poisson | Noix | Fromage | Et bien plus encore  
**Parfait pour les préparations alimentaires suivantes :**  
 Dips et sauces | Soupes | Smoothies | Bruschetta  
 Pâtes à tartiner | Aliments pour bébés (bouillies)  
 Muesli

**IT Adatto per:**  
 frutta e verdura | erbe e spezie | carne e pesce (cotti)  
 noci | formaggio | e molto altro  
**Perfetto per la preparazione di:**  
 salse e intingoli | zuppe | frullati | bruschette  
 composti spalmabili | alimenti per neonati (pappe)  
 muesli

**ES Apto para:**  
 Verduras y frutas | Hierbas y especias | Pescado y carne cocinados | Frutos secos | Queso | Y mucho más  
**Perfecto para preparar:**  
 Salsas | Sopas | Smoothies | Bruschetta | Cremas de untar | Comida para bebés (papillas) | Muesli

**NL Geschikt voor:**  
 Groenten en fruit | Kruiden en specerijen | Vis en vlees gegaard | Noten | Kaas | En nog veel meer  
**Perfect voor de toebereiding van:**  
 Dips en sauzen | Soepen | Smoothies | Bruschetta  
 Jams, marmelades enz. | Baby- en peutervoeding (pap) | Muesli

**SE Lämplig för:**  
 Fukt och grönsaker | örter och kryddor | Tillagad fisk och tillagat kött | Nötter | Ost | Och mycket mer  
**Perfekt för tillredning av:**  
 Dipp och såser | Soppor | Smoothies | Bruschetta  
 Bredbara pålägg | Barnmat (gröt) | Müsli

**RU Подходит для:**  
 овощей и фруктов | зелени и специй | мяса и рыбы приготовленных | орехов | сыра | и многого другого  
**Идеально для приготовления:**  
 дипов и соусов | супов | смузи | брускетты  
 бутербродных масс | детского питания (каш)  
 мюсли

**CZ Vhodný pro:**  
 zeleninu a ovoce | bylinky a koření | tepelně zpracované ryby a maso | ořechy | sýr | a mnohé další  
**Výborný pro přípravu:**  
 dipů a omáček | polévek | ovocných a zeleninových smoothies nápojů | topinek | pomazánek | kojenecké výživy (kaše) | müsli



- Antriebssteil
- Drive unit
- Pièce d'entraînement
- Corpo di trasmissione
- Pieza de accionamiento
- Aandrijfteenheid
- Drivdel
- Блок с приводом
- Hnací část



- Klingenbaum
- Blade shaft
- Porte-lames
- Albero lame
- Cuchillas
- Messeneenheid
- Knivinsats
- Ось с лезвиями
- Nástavec s čepelemi



- Aufweiser für leichtes Schnittgut
- Mover blade for light cutting items
- Hélice pour les aliments légers
- Miscelatore per alimenti leggeri
- Elemento para alimentos ligeros
- Hulpvleugel voor lichte te snijden producten
- Fördelningsarm för enkel tillskärning
- Направляющий элемент для зелени и прочего
- Přídavná lopatka pro lehké potraviny



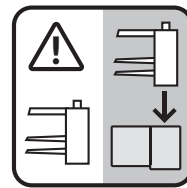
- Behälter
- Container
- Récipient
- Contenitore
- Recipiente
- Kom
- Bunke
- Контейнер
- Nádoba

- Schutzhülle
- Protective cover
- Étui de protection
- Invulcro protettivo
- Funda protectora
- Beschermende huls
- Skyddshölje
- Защитный чехол
- Ochranné pouzdro



Vorsicht, die Klappen sind sehr scharf.  
 Attention, lames très coupantes.  
 Please be careful, the blades are very sharp.  
 Attenzione, le lame sono affilissime.

# TURBOLINE



Immer waagrecht ziehen  
Always pull horizontally  
Toujours tirer horizontalement  
Mantenere sempre in posizione orizzontale  
Tirar siempre en horizontal  
Altijd horizontaal trekken  
Dra alltid vågrätt  
Тянуть всегда горизонтально  
Vždy tahejte vodorovně

**Careful:** Blades are very sharp. Always store the blade shaft in the protective cover and keep out of reach of children.

**Attention :** les lames sont très coupantes. Toujours conserver le porte-lame dans son étui de protection et le tenir hors de portée des enfants.

**Vorsicht:** Klingen sind sehr scharf. Klingenbaum stets in der Schutzhülle und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

**Attenzione:** le lame sono molto affilate. Conservare l'albero lame nell'involucro protettivo e lontano dalla portata dei bambini.

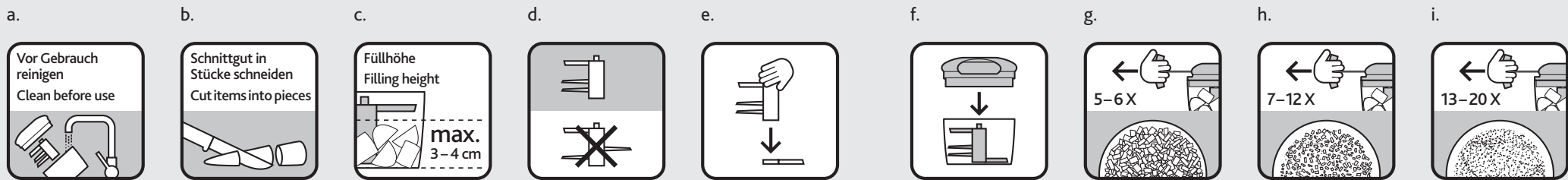
**Precaución:** Las cuchillas están muy afiladas. Guardar las cuchillas siempre en la funda y fuera del alcance de los niños.

**Voorzichtig:** de messen zijn zeer scherp. Bewaar de messeneenheid altijd in de beschermende huls en buiten bereik van kinderen.

**Varning:** Knivbladen är mycket vassa. Förvara alltid knivinsatsen i skyddshöljet och utom räckhåll för barn.

**Осторожно:** лезвия очень острые. Ось с лезвиями хранить только в защитном чехле и месте, недоступном для детей.

**Pozor:** Čepele jsou velmi ostré. Nástavec s čepelemi ukládejte vždy do ochranného pouzdra a mimo dosah dětí.



DE	EN	FR	IT	ES	NL	SE	RU	CZ
<b>Bitte beachten!</b> Gerät nicht unbefüllt betreiben.	<b>Please note!</b> Do not operate the device when empty.	<b>Attention !</b> Ne pas utiliser l'appareil à vide.	<b>Note</b> Non azionare l'apparecchio a vuoto.	<b>Atención</b> No operar el aparato vacío.	<b>Let op</b> Laat het apparaat niet leeg draaien.	<b>Observera:</b> Använd aldrig apparaten ofylld.	<b>Вним ие</b> Не использовать процессор пустым.	<b>Pamatujte prosím!</b> Nespouštějte prázdný přístroj.
a. Vor Gebrauch alle Teile reinigen.	a. Clean all parts before use.	a. Nettoyer toutes les pièces avant utilisation.	a. Pulire tutte le parti prima dell'utilizzo.	a. Limpiar todas las piezas antes de usar.	a. Vóór gebruik alle onderdelen reinigen.	a. Rengör alla delar innan användning.	a. Перед использованием помыть все части.	a. Před použitím vyčistěte všechny části.
b. Schnittgut in Stücke schneiden und einfüllen bis ca. halbe Höhe, 3–4 cm.	b. Cut items into pieces and fill up to half height, approx. 3–4 cm.	b. Couper les aliments en petits morceaux et remplir le récipient à mi-hauteur (3–4 cm).	b. Tagliare a pezzi gli alimenti da tritare e riempire fino a circa mezza altezza, 3–4 cm.	b. Cortar los alimentos en trozos y llenar hasta la mitad, aprox. 3–4 cm.	b. Te snijden ingrediënt in stukken snijden en tot halve hoogte in de kom vullen, 3–4 cm.	b. Skär bitarna i mindre delar och fyll behållaren till hälften, cirka 3–4 cm.	b. Продукты для нарезки нарезать кусочками и наполнить контейнер примерно до половины, 3–4 см.	b. Potraviny nakrájejte na kousky a naplňte nádobu asi do poloviny její výšky, 3–4 cm.
d. Klingen und fester Flügel müssen vor dem Einfüllen alle übereinander stehen.	d. Blades and mover blade must be located one above the other prior to filling.	d. Les lames et l'hélice fixe doivent être les unes au-dessus de l'autre avant d'ajouter les aliments à hacher.	d. Prima di riempire, assicurarsi che le lame e il miscelatore siano tutti sovrapposti.	d. Las cuchillas y las alas fijas tienen que estar superpuestas antes de proceder a llenar.	d. Messen en vaste vleugel moeten vóór het vullen allemaal boven elkaar staan.	d. Knivblad och fast vinge ska alltid placeras under varandra innan påfyllning.	d. Лезвия и прикрепленная лопасть должны находиться друг над другом.	d. Čepele a přídatná lopatka musejí být před nasazením umístěné přímo nad sebou.
e. Aufweiser auf Arbeitsfläche legen, Flügel zeigt nach oben. Klingenbaum mit gegenüberliegenden Klingen von oben aufdrücken.	e. Place the mover blade onto the working surface, wing points upward. Mount the blade shaft with its two blades facing each other from above pressing down.	e. Poser l'hélice sur le plan de travail, la pale vers le haut. Appuyer sur le porte-lame avec les lames opposées.	e. Posizionare il miscelatore sul piano di lavoro, con l'aletta rivolta verso l'alto. Sovrapporre l'albero lame, con le lame rivolte nella direzione opposta.	e. Colocar el elemento sobre la superficie de trabajo, las alas miran hacia arriba. Presionar desde arriba las cuchillas contra las cuchillas opuestas.	e. Hulpvleugel op werkvlak leggen, vleugel wijst naar boven. Messeneenheid met tegenover elkaar liggende messen van bovenaf opdrukken.	e. Lägg fördelningsarmen på arbetsytan, med bladet pekandes uppåt. Tryck ned knivinsatsen med knivbladen ovanför varandra.	e. Положить направляющий элемент на рабочую поверхность, лопасть смотрит вверх. Ось с лезвиями вставить сверху.	e. Položte přídatnou lopatku na pracovní plochu. Lopatka směřuje nahoru. Nástavec s protilehlými čepelemi nasadte shora.
<b>Reinigung und Pflege:</b> Klingenbaum unter fließend-warmem Wasser reinigen. Antriebssteil mit feuchtem Lappen reinigen. Alle übrigen Teile sind spülmaschinenfest.	<b>Cleaning and care:</b> Clean blade shaft under warm running water. Clean drive unit with a moist cloth. All other parts are dishwasher safe.	<b>Nettoyage et entretien :</b> Nettoyer l'albero lame sous l'eau chaude du robinet. Nettoyer la pièce d'entraînement avec un chiffon humide. Toutes les autres pièces peuvent passer au lave-vaisselle.	<b>Pulizia e manutenzione:</b> Lavare l'albero lame con acqua corrente calda. Pulire il corpo di trasmissione con un panno inumidito. Tutte le altre parti sono lavabili in lavastoviglie.	<b>Limpieza y cuidados:</b> Limpiar las cuchillas con agua corriente caliente. Limpiar la pieza de accionamiento con un paño húmedo. Todas las piezas son aptas para el lavavajillas.	<b>Reiniging en onderhoud:</b> Messeneenheid onder stromend warm water reinigen. Aandrijfleenheid met een vochtige doek reinigen. Alle andere delen zijn geschikt voor de vaatwasser.	<b>Regöring och skötsel:</b> Rengör knivinsats under varmt vatten. Rengör drivdelen med en fuktig trasa. Övriga delar tål maskindisk.	<b>Чистка и уход:</b> Ось с лезвиями мыть в проточной теплой воде. Блок с приводом протереть влажной тряпкой. Все остальные части можно мыть в посудомоечной машине.	<b>Čištění a péče:</b> Nástavec s čepelemi omyjte pod teplou tekoucí vodou. Hnací část očistěte vlhkým hadříkem. Všechny ostatní části jsou vhodné do myčky na nádobí.